

FRANCE POUJOULAT SA - CS50016 - 79270 ST-SYMPHORIEN
Tél. +33 (0) 5 49 04 40 40 - Fax +33 (0) 5 49 04 40 00
infos@poujoulat.fr / www.poujoulat.fr

DEUTSCHLAND Poujoulat GmbH - Johann-Philipp Reis Strasse 6
55469 SIMMERN
Tel. +49 676194140 - Fax +49 6761941455
zentral@poujoulatgmbh.de

BELGIQUE / BELGIE POUJOULAT BELUX - Rue de l'Industrie, 39
B-1400 NIVELLES
Tel. +32 (0) 67 / 84 02 02 - Fax +32 (0) 67 / 84 00 75
info@poujoulat.be / www.poujoulat.be

NEDERLAND POUJOULAT BV - Ettensestr 60 - 7061 AC TERBORG
Tel. +31 (0) 315 340050 - Fax +32 (0) 315 340150
poujoulatnl@planet.nl / www.poujoulat.nl

UNITED KINGDOM POUJOULAT (UK) LTD - Unit 1a Quadrum Park - Old Portsmouth Road
GU3 1LU Guilford / SURREY
Tél. +44 (0) 1483 461 700 - Fax +44 (0) 1483 533 435
sales@poujoulat.co.uk / www.poujoulat.co.uk

ÖSTERREICH / SCHWEIZ Bitte wenden Sie sich an POUJOULAT SA Exportabteilung
Tel. +33 (0) 5 49 04 48 30 - Fax +33 (0) 5 49 04 16 85
export@poujoulat.fr

SUISSE - SCHWEIZ CHIMEFLEX - Av. du Simplon 100B - CH- 1870 MONTHEY
Tel. +41 (0) 244 73 50 00 - Fax +41 (0) 244 73 50 09
info@chime-flex.ch / www.chime-flex.ch

ITALIA ALA SPA - 29/A VIA LENIN - 42020 QUATTRO CASTELLA (RE)
Tel. +39 05 22 88 74 24
poujoulatitalia@ala-spa.it / www.poujoulat.it

Type de conduit / Type of flue / Systembeschreibung

THERMINOX CUIVRE

- F** **B** **CH** Conduit de fumée double paroi isolé par 30 mm de laine de roche injectée sous pression
GB Twin wall chimney, insulated by 30 mm high pressure injected mineral wool
D **CH** **AA** Doppelwandige Systemschornsteine, mit 30 mm Hochdruck-eingeblasener Steinwolle

Type kanaal / Tipo de conducto / Tipo di condotto

- B** **NL** Dubbelwandig geïsoleerd rookgasafvoerkanaal met 30 mm onder hoge druk geïnjecteerde steenwol
S **P** Conducto de chimenea de doble pared aislado por 30mm de espesor en lana de roca inyectada a presión
I **CH** Canna fumaria doppia parete isolata da 30 mm di lana di roccia iniettata sotto pressione

THERMINOX				Sans joint / ohne Dichtung / without seal / Zonder afdichting / sin junta / Senza guarnizione	Avec joint / mit Dichtung / With seal / Met afdichting / Con junta / Con guarnizione
GAMME	Ø	n°certificat	date		
CUIVRE	80 => 300	0071-CPR-0011	2004	T250 N1 W V2L50040 O20	T200 P1 W V2L50040 O20
				T450 N1 W V2L50040 G50	

F Désignation selon norme EN 1856-1

- B** • Niveau de température T450 (T200, T250) : Température normale d'utilisation ne dépassant pas 450°C (200°C, 250°C).
- CH** • Niveau de pression N1 : conduit fonctionnant en dépression.
Niveau de pression P1 : conduit fonctionnant en pression positive jusqu'à 200 Pa.
- Résistance aux condensats W : humide → Condensation.
- Résistance à la corrosion V2 = Test 2.
- Paroi : – L 50 = nuance acier : Mat N° 1.4404 (AISI 316 L)
– 040 = épaisseur de la paroi = 0,4mm.
- Distance de sécurité aux matériaux combustibles G50
– G = résistant au feu de cheminée
– 50 = Distance aux matériaux combustibles 50 mm*.
- Distance de sécurité aux matériaux combustibles O20
– O = ne résistant pas au feu de cheminée
– 20 = Distance aux matériaux combustibles 20 mm*.

*Les normes nationales d'installation peuvent préconiser une distance supérieure à la valeur indiquée

GB Designation according to EN 1856-1

- T450 (T200, T250) temperature level: Normal operating temperature not exceeding 450° C (200°C, 250°C)
- N1 pressure level: negative pressure chimney
P1 pressure level: positive pressure chimney (up to 200 Pa)
- Resistance to condensate class: W = wet → condensation.
- Corrosion resistance V2 = Test 2
- Inner wall : – L 50 = steel grade: Mat No 1.4404 (AISI 316 L)
– Wall thickness 040 = 0,4mm
- Minimum distance to combustible materials: G50 :
– G= sootfire resistant
– 50 = distance from combustible materials 50 mm*.
- Minimum distance to combustible materials O20
– O= not sootfire resistant
– 20 = distance from combustible materials 20 mm*

*National installation standard can prescribe a greater distance than the indicated one

D Bezeichnung nach EN 1856-1

- CH** • Temperaturklasse T450 (T200, T250) : Betriebstemperatur bis 450° C (200°C, 250°C)
- AA** • Druckklasse N1: Schornstein im Unterdruck
Druckklasse P1: Schornstein im Überdruck bis 200 Pa
- Kondensatbeständigkeit W : feuchteunempfindlich
- Korrosionsbeständigkeit = Test 2
- Innenrohr Materialgüte: – L50 = WNr 1.4404 (V4A)
– 040 = Materialstärke = 0,4 mm
- Sicherheitsabstand zu brennbaren Werkstoffen G50 :
– G = russbrandbeständig
– 50 = Abstand zu brennbaren Werkstoffen 50 mm*
- Sicherheitsabstand zu brennbaren Werkstoffen O20 :
– O = nicht russbrandbeständig
– 20 = Abstand zu brennbaren Werkstoffen 20 mm*

* Die nationalen Installationsnormen können einen grösseren Abstand fordern, als die angegebenen Werte

B **Definitie volgens norm EN 1856-1**

- NL**
- Hoogte van temperatuur T 450 (T200, T250) : Normaal gebruikte temperatuur niet hoger dan 450°C (200°C, 250°C)
 - Hoogte van druk N1 : gebruik in onderdruk
Hoogte van druk P1 : gebruik in positieve overdruk tot 200 Pa
 - Condens weerstand W : Vochtigheid → Condens
 - V2 = test 2
 - Binnenwand : – L50 = staalsoort Mat.No 1.4404 (AISI 316 L)
– 040 = dikte van de wand = 0,4 mm
 - Veilige afstand van brandbare materialen G50 :
– G = schoorsteenbrand bestendig
– 50 = afstand brandbare materialen 50 mm*
 - Veilige afstand van brandbare materialen O20 :
– O = niet schoorsteenbrand bestendig
– 20 = afstand brandbare materialen 20 mm*

* De voor ieder land geldende installatievoorschriften kunnen een grotere afstand voorschrijven

S **Definición según norma EN 1856-1**

- P**
- Nivel de temperatura T450 (T200, T250) : temperatura normal de utilización por debajo de 450°C (200°C, 250°C)
 - Nivel de presión N1 : conducto funcionando en depresión
Nivel de presión P1 : conducto funcionando bajo presión positiva hasta 200 Pa
 - Resistencia a la condensación W : húmedo → condensación
 - Resistencia a la corrosión V2 = ensayo 2
 - Pared interior:- – L 50 = matiz acero : Mat N°1.4404 (AISI 316 L)
– 040 = espesor de la pared= 0,4 mm
 - Distancia de seguridad a los materiales combustibles G50 :
– G = resistente al fuego de chimenea,
– 50 = distancia a los materiales combustibles 50 mm*
 - Distancia de seguridad a los materiales combustibles O20 :
– O = no resistente al fuego de chimenea,
– 20 = distancia a los materiales combustibles 20 mm*

* Las normas nacionales de instalación pueden preconizar una distancia superior al valor indicado

I **Definizione secondo norma EN 1856-1**

- CH**
- Livello di temperatura T450 (T200, T250): temperatura normale di utilizzo che non supera i 450° C (200°C, 250°C)
 - Livello di pressione N1: condotto funzionante in depressione
Livello di pressione P1: condotto funzionante in pressione positiva fino a 200 Pa
 - Resistenza ai condensati W: umido → condensa
 - V2 = Test 2
 - Parete interna:- – L50 = tonalità acciaio: Mat N°1.4404 (AISI 316 L)
– 040 = Spessore della parete = 0,4 mm
 - Distanza di sicurezza dai materiali combustibili G50 :
– G = resistente al fuoco di camino,
– 50 = distanza dai materiali combustibili 50 mm*
 - Distanza di sicurezza dai materiali combustibili O20 :
– O = non resistente al fuoco di camino,
– 20 = distanza dai materiali combustibili 20 mm*

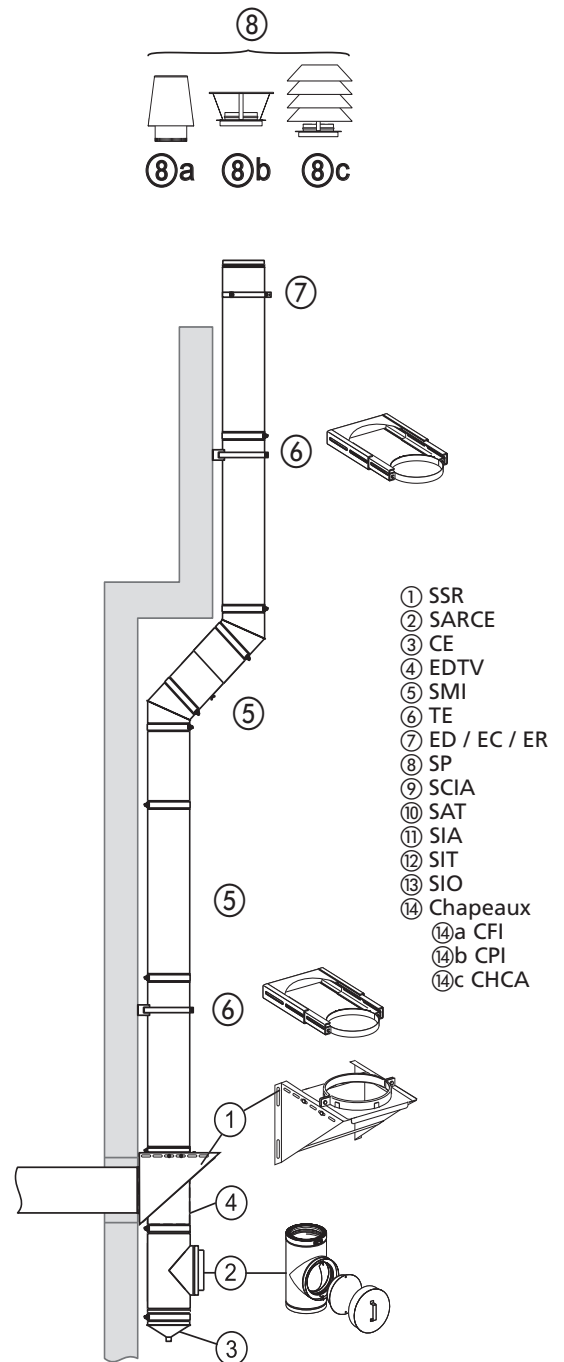
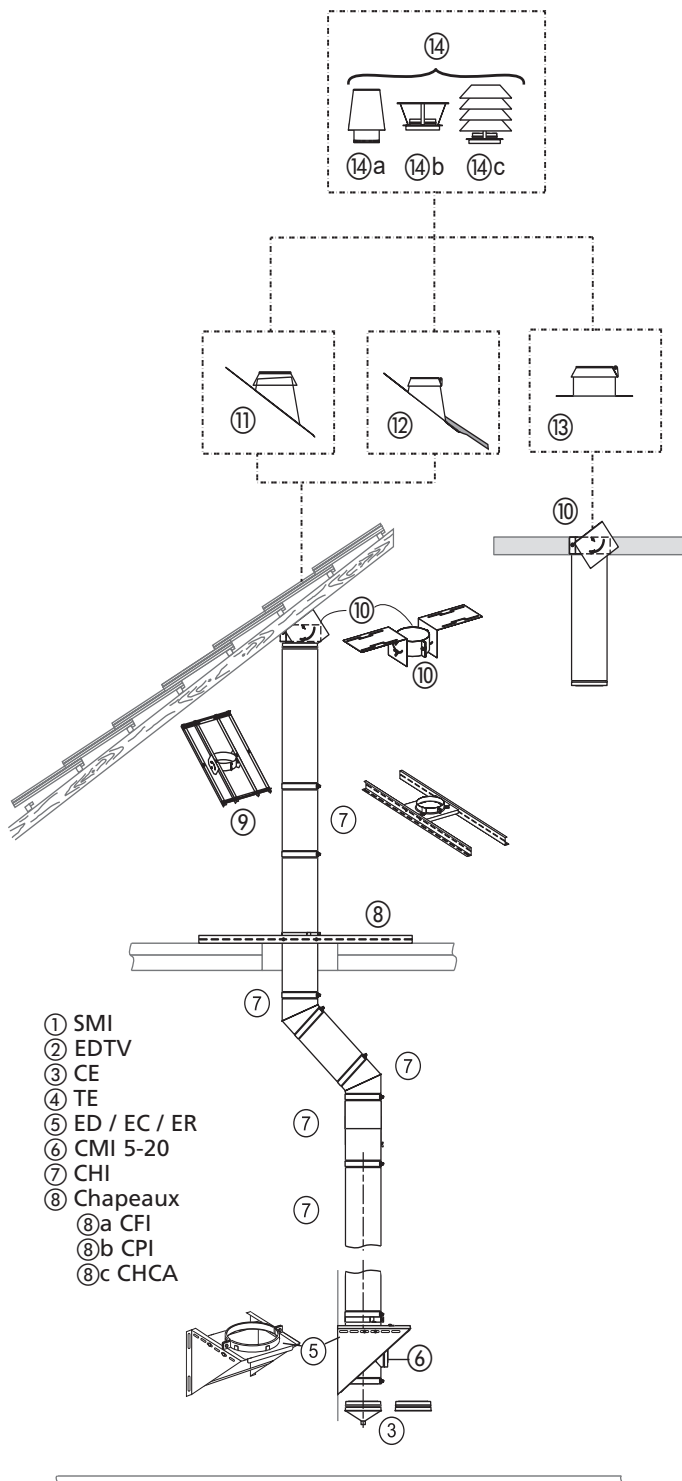
* Le norme nazionali di installazione possono prescrivere una distanza superiore al valore indicato

F B CH **Ordre de pose (Poujoulat réf.)**
GB **Order of installation (Poujoulat réf.)**
D CH AA **Montagereihenfolge der Bauteile (Poujoulat réf.)**

B NL **Volgorder van montage (Poujoulat réf.)**
S P **Orden de colocación de los elementos (Poujoulat réf.)**
I CH **Ordine di poso degli elementi (Poujoulat réf.)**

Schéma 1 Drawing 1 Beispiel 1
 Schema 1 Esquema 1 Schema 1

Schéma 2 Drawing 2 Beispiel 2
 Schema 2 Esquema 2 Schema 2



F B CH *Méthode d'installation des éléments ou accessoires*

GB *Installation of components*

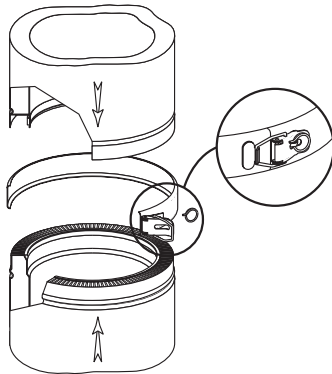
D CH AA *Montageanleitung der Elemente und Zubehörteile*

B NL *Installatie van elementen of onderdelen*

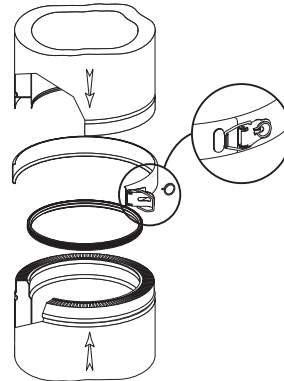
S P *Método de instalación de los elementos o accesorios*

I CH *Metodo di installazione degli elementi o accessori*

N1



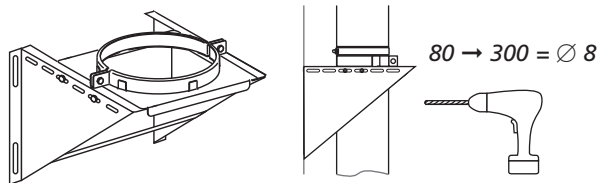
P1



SCIA



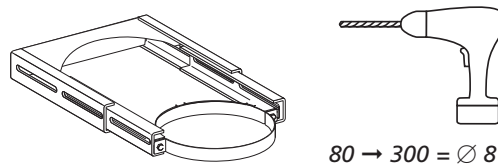
SM / SMI / SMR (5 - 20 cm *)



! * Ancrage au mur / wall anchoring / Wandverankerung / muurverankering / empotramiento a pared / ancoraggio al muro

CMI / RCM

(5 - 20 cm / 20 - 40cm / 30 - 60 cm* / 40 - 80 cm*)



! * Ancrage au mur / wall anchoring / Wandverankerung / muurverankering / empotramiento a pared / ancoraggio al muro

F B CH **Dépassement** (H en mètres)

GB **Free standing height** (H in meters)

D CH AA **Höhe über letzter Halterung**
(H in Meter)

B NL **Uitmondingen** (H in méter)

S P **Adelantamiento** (H en metros)

I CH **Sporgenza** (H in metri)

	fig.	THERMINOX CUIVRE							
		Ø							
		80	100	130	150	180	200	250	300
H max.	1, 1bis, 2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Y max.		2	2	2	2	2	2	2	2

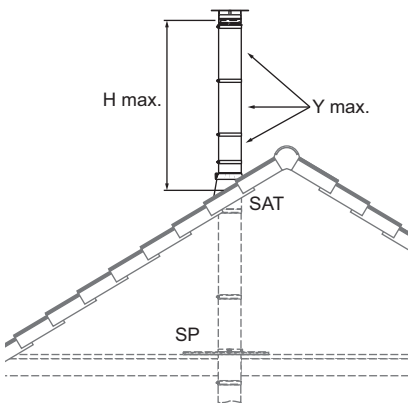


Fig. 1

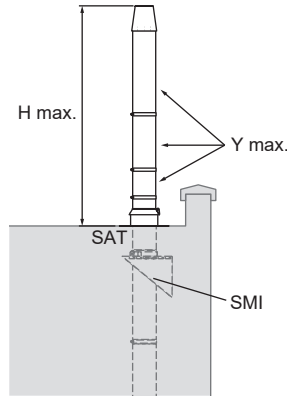


Fig. 1 bis

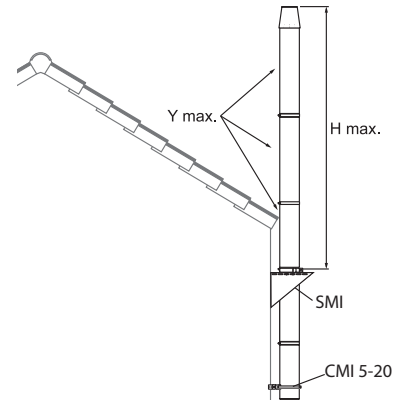


Fig. 2

F B CH **Y max.** : Nombre d'éléments maximum au-dessus du dernier support / de l'étanchéité de toiture

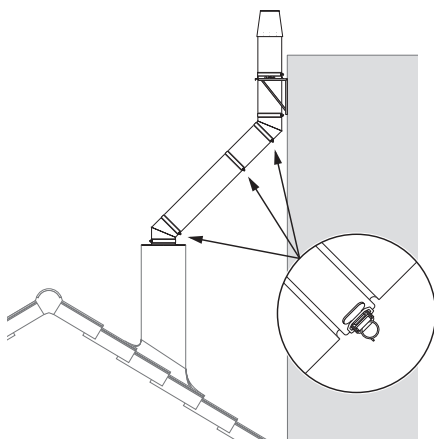
GB **Y max:** Maximum number of lengths above of the last support / flashing

D CH AA **Y max.** : Maximale Elementenanzahl oberhalb der letzten Halterung / der Dacheindichtung

B NL **Y max.** : Maximaal aantal elementen vanaf de laatste steun / bovendaks berekend

S P **Y max** : Número de elementos máximo por encima del último soporte / de estanquidad de techo

I CH **Y max** : Numero massimo di elementi al di sopra dell'ultimo supporto / dalla tenuta stagna del tetto



F B CH Lors de dévoiement extérieur au bâtiment, veuillez positionner les attaches des colliers d'assemblage vers le bas du conduit.

GB For an offset realized outside of a building, the locking system of the locking band should face downwards.

D CH AA Positionieren Sie die Klemmbänder an den Rohren außen am Gebäude so, dass die Schnellverschlüsse nach unten zeigen.

B NL Wanneer een versleping aan de buitenzijde van het gebouw wordt gemaakt, dan dient u de klemmen van de bevestigingsbeugels naar de onderkant van het kanaal te richten.

S P Cuando se utiliza codos en el exterior, se deben colocar los cierres de las abrazaderas de unión debajo del conducto.

I CH In presenza di uno spostamento all'esterno dell'edificio, si prega di posizionare le fascette di bloccaggio verso il basso del condotto

F B CH **Résistance à la traction** (en mètres)

GB **Tensile strength** (in meters)

D CH AA **Maximale Hängelast** (in Meter)

B NL **Trekracht weerstand** (in méter)

S P **Resistencia a la tracción** (en metros)

I CH **Resistenza alla trazione** (in metri)

		THERMINOX CUIVRE								
		Ø								
		fig.	80	100	130	150	180	200	250	300
H max.	SMI	3	8	8	8	8	8	8	8	8

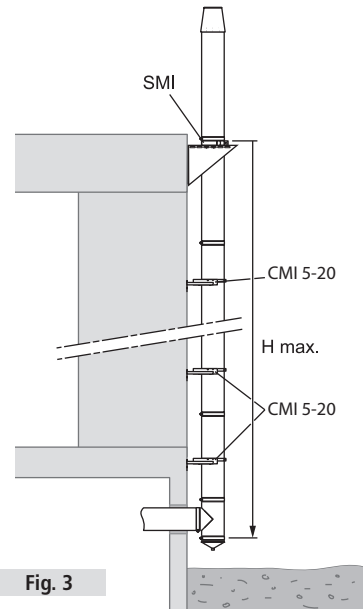


Fig. 3

F B CH **Résistance à la compression** (en mètres)

GB **Compressive strength** (in meters)

D CH AA **Drucklast** (in Meter)

B NL **Compressie weerstand** (in méter)

S P **Resistencia a la compresión** (en metros)

I CH **Resistenza alla compressione** (in metri)

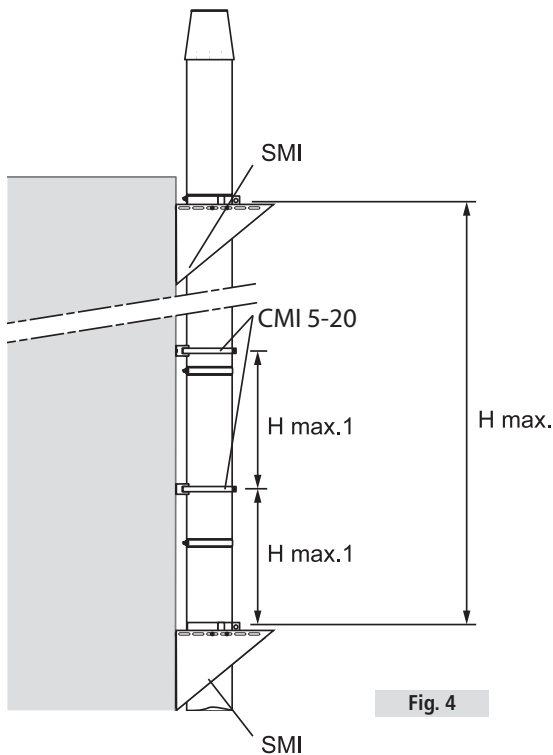


Fig. 4

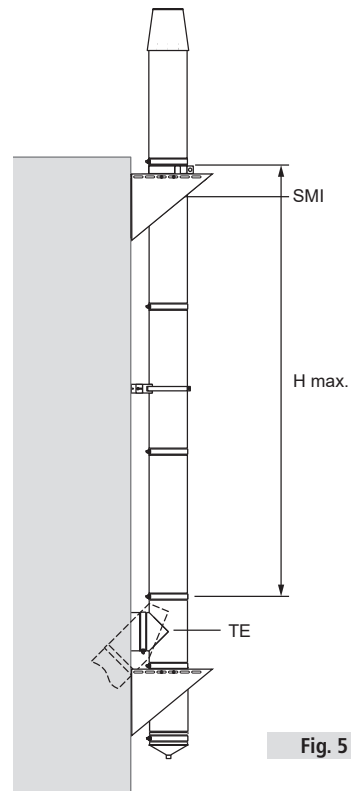


Fig. 5

		THERMINOX CUIVRE								
		Ø								
		fig.	80	100	130	150	180	200	250	300
H max.	SMI	4	8	8	8	8	8	8	8	8
H max.1	CMI 5-20	4	2	2	2	2	2	2	2	2
H max.	TE	5	8	8	8	8	8	8	8	8

F B CH *Réglementation thermique : isolation et étanchéité à l'air*

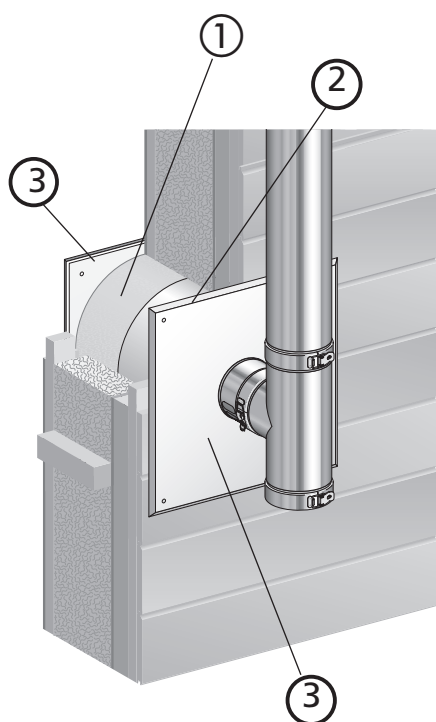
GB *Solution for passive houses*

D CH AA *Lösungen für den Passivhausbau*

B NL *Thermische reglementering: isolatie en luchtdichtheid*

S P *Soluciones para viviendas estancas*

I CH *Soluzioni per case passive*



- Solution traversée de mur conduit vertical extérieur
- Solution for an outside vertical flue, UK for use with gas and oil appliances only; for solid fuel use the 45° Pitched ceiling COQISOL.
- Lösung mit einer Wanddurchführung für eine senkrechte Abgasführung außen am Haus
- Oplossing muurdoorvoer vertikaal kanaal
- conducto vertical al exterior de la vivienda a través del muro
- Soluzione per installazione esterna

① COQISOL

② PDSE

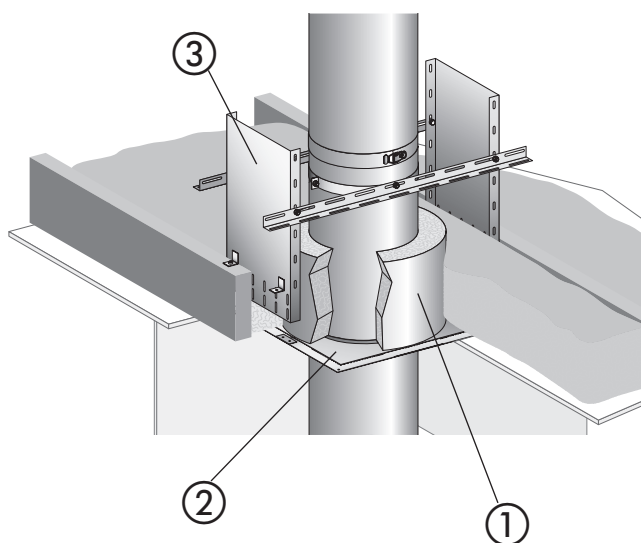
③ PPI (x2)

- Solution traversée de plafond
- Solution for ceiling, «UK for Bungalow only»
- Lösung für waagerechte Decke
- Oplossing plafonddoorvoer
- Solución techo horizontal
- Soluzione per solaio

① COQISOL

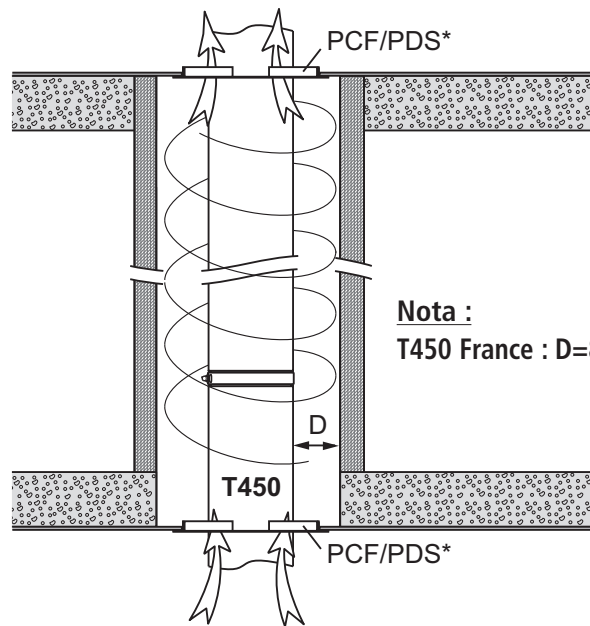
② PDSE

③ CSR

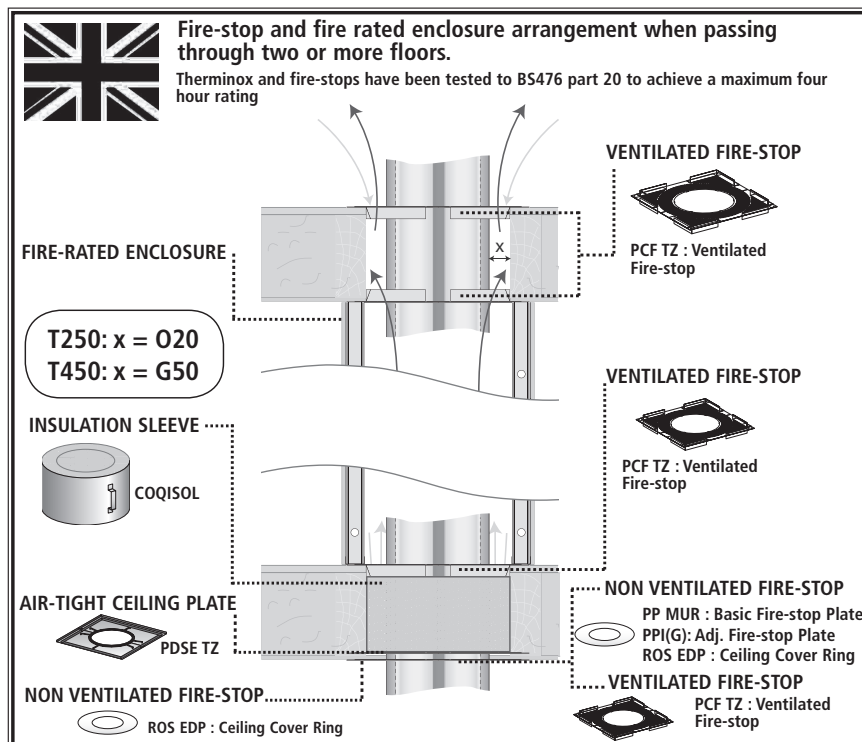


F B CH *Distance de sécurité* **D CH AA** *Abstand zu brennbaren Werkstoffen* **S P** *Distancia de seguridad*
GB *Distance to combustible materials* **B NL** *veiligheidsafstand* **I CH** *Distanza di sicurezza*

THERMINOX Cuivre	
Ø	
	80 100 130 150 180 200 250 300
T450	50 mm
T250	20 mm
T200	20 mm



F B CH * PDS à n'utiliser qu'en France et en Belgique



F B CH Protection (prévention si T450)
GB Protection by T450
D CH AA Schutz bei T450

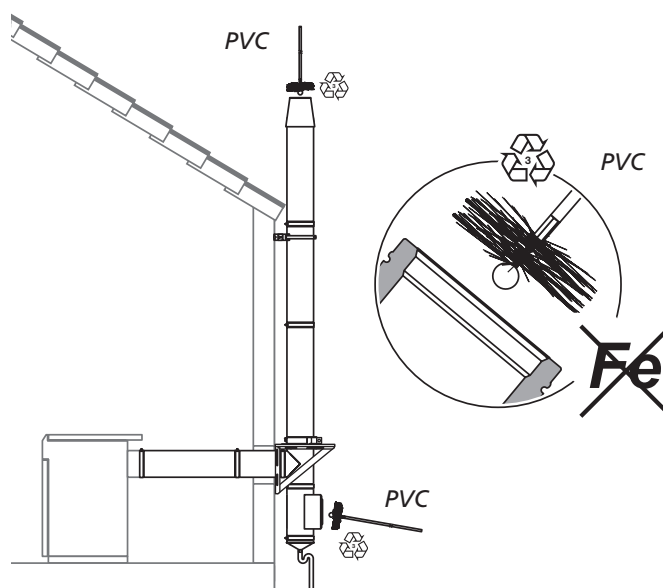
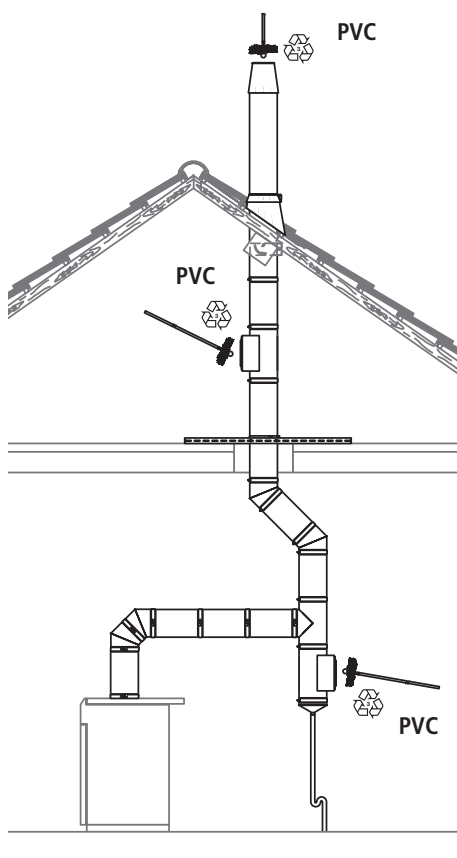
B NL Bescherming als T450
S P Protección a T450
I CH Protezione nel caso del T450

- F B CH** Utilisation à T450 : si contact accidentel possible, protection obligatoire
GB If use in T450 and accidental contact possible protection is mandatory
D CH AA Wenn die Anlage bei T450 benutzt wird und zufälliger Kontakt möglich ist, muss der Schornstein mit einem Schutz versehen werden
B NL Wanneer toegepast volgens T450 en aanraking is mogelijk moet het kanaal omkokert worden
S P Si en utilización en T450 y contacto accidental posible, protección y/o vestir obligatorio
I CH Se nell'utilizzo del T450 è possibile il contatto accidentale, protezione e/o rivestimento obbligatorio

F B CH Entretien
GB Maintenance





D CH AA Reinigung
B NL Onderhoud

S P Mantenimiento
I CH Manutenzione



- F B CH**.* Si en conformité avec les règles locales
GB.*Optional according to local standards
D CH AA.* Wenn laut lokalen Bauvorschriften vorgeschrieben
B NL.* Volgens landelijke voorschriften
S P.* De conformidad con la legislación y reglamentación locales
I CH.* Se in conformità con le regole locali

- F B CH** Plaque signalétique obligatoire, à compléter et à apposer sur /à proximité immédiate de chaque installation
- GB** Require the following label, to be attached to or closed to the chimney
- D CH AA** Das gelieferte Anlagenschild muss unbedingt auf (oder in unmittelbarer Nähe) dem installierten Schornstein befestigt werden
- B NL** Ledere installatie moet voorzien zijn van een typeplaat
- S P** Placa de señalización obligatoria, a poner próxima a cada instalación
- I CH** Placca segnaletica obbligatoria da apporre su / o in prossimità immediata di ogni installazione

Carnet d'installation et d'entretien numérique  CAT-CHECK A LINK FOR LIFE www.catchcheck.poujoulat.com		Online record for installation and maintenance of heating systems / Online Databank für Installation und Wartung von Heizungsanlagen / online logboek van de installatie en het onderhoud / Instrukcja instalacji i użytkowania	Référence de l'installation Installation name / Referenz der Anlage Referentie van de installatie Referenca instalacji
<input type="checkbox"/> T450 N1 D3 G50 <input type="checkbox"/> T250 N1 W2 O20 <input type="checkbox"/> T200 P1 W2 O20	cheminées Poujoulat  THERMINOX CUIVRE Cheminée/Chimney/Schornstein Schouwen/Kominy EN 1443		
Nom installateur / Name installer / Name Installateur Naam Installer / Imię i nazwisko instalator _____ _____ _____ _____ _____	Ø _____ mm 	Date installation / Date installation / Datum Montage Datum installatie / Data instalacja _____ _____	
Adresse / Address / Adresse / Adres _____ _____ _____ _____ _____	Distance aux matériaux combustibles Distance to combustible materials Abstand zu brennbaren Werkstoffen Veilige afstand van brandbare materialen Odległość od materiałów palnych (latwopalnych) _____ mm 		
Entretien selon la réglementation en vigueur / Maintenance according to the applicable regulation / Instandhaltung nach gültigen Vorschriften Schouwwegen volgens reglementering / Przegląd według obowiązujących przepisów / Cette plaque ne doit être ni recouverte, ni rendue illisible This label shall neither be covered, nor be defaced / Dieses Anlagenschild soll weder bedeckt, noch unlesbar gemacht werden Deze plaat mag niet bedekt of onleesbaar zijn / Tabliczka znamionowa systemu ma być naklejona w widocznym miejscu			

- F B CH** Cette notice de pose contient l'essentiel des informations nécessaires sur le chantier. D'autres informations techniques sur les produits sont disponibles dans les documentations, le guide tarif, le site internet. La société Poujoulat se réserve le droit, à tout moment, de modifier tout ou partie d'un produit ou d'une gamme de produits et ce, dans le cadre de l'évolution technique et dans l'intérêt des clients.
- GB** The essential information for installation on site is in this notice. Other information on these products are available in the brochure, price list and on our website. In the customer's interest, Poujoulat retains the right to make changes to their range of product in order to improve them in accordance with technical developments.
- D CH AA** Diese Montageanleitung beträgt die hauptsächlichsten, auf der Baustelle notwendigen Informationen. Weitere technische Informationen über die Produkte sind in den Prospekten, in den Preislisten und auf der Website verfügbar. Die Fa POUJOLAT behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit die Produkte oder Produktreihen teilweise oder ganz zu ändern, im Rahmen der technischen Entwicklungen und im Interesse seiner Kundschaft.
- B NL** Met de inhoud van dit installatievoorschrift kan een verantwoorde installatie gebouwd worden. Voor alle overige technische vragen verwijzen wij naar onze folder, prijslijst en website. Poujoulat SA kan ten alle tijde een product wijzigen ter verbetering van techniek en voordeel voor de gebruiker.
- S P** Esta nota de instalación contiene lo esencial de las informaciones necesarias en las obras. Otras informaciones técnicas sobre los productos, están disponibles en los catálogos, la tarifa y el sitio web. La empresa Poujoulat se reserva el derecho de modificar todo o parte de un producto o una gama de productos, en el ámbito de la evolución técnica y para el interés de los clientes, sin previo aviso.
- I CH** Queste istruzioni per l'installazione contengono le informazioni essenziali necessarie sul cantiere. Altre informazioni tecniche sui prodotti sono disponibili sui cataloghi, sul listino e sul sito internet. La Società Poujoulat si riserva il diritto di modificare in tutto o in parte un prodotto o gamma di prodotti e ciò nel quadro dell'evoluzione tecnica e nell'interesse dei clienti.